



Government of India
वित्त मंत्रालय, राजस्व विभाग
Ministry of Finance, Department of Revenue
राष्ट्रीय सीमा शुल्क, अप्रत्यक्ष कर एवं नार्कोटिक्स अकादमी
National Academy of Customs, Indirect Taxes and Narcotics
नासिन परिसर, सैक्टर-29, फ़रीदाबाद-121008
NACIN Complex, Sector-29, Faridabad-121008
ईमेल/Email: nacinhq-rajbhasha@gov.in दूरभाष/Telephone: 0129-2504632



फा.सं. नासिन/हिंदी/9/1/2020-राजभाषा//F.No. NACIN/Hindi/9/1/2020-O.L.

दिनांक/Date: .03.2024

कार्यालय ज्ञापन/Office Memorandum

विषय: सरकारी कामकाजों में प्रायः प्रयोग किए जाने वाले प्रारूपों/प्रपत्रों/आवेदनों को द्विभाषीय स्वरूप प्रदान करने से संबंधित।

Subject: Imparting bilingual nature to the formats/forms/applications often used in Official works- reg.

गृह मंत्रालय, राजभाषा विभाग द्वारा जारी वार्षिक कार्यक्रम 2023-24 के अंतर्गत, हिंदी में किए जा रहे कार्यों का राजभाषा अनुभाग, नासिन फ़रीदाबाद द्वारा अधीनस्थ आंचलिक प्रशिक्षण संस्थानों व कार्यालय के सभी 11 अनुभागों का भौतिक/आंतरिक निरीक्षण किया गया। निरीक्षण के दौरान यह पाया गया कि सरकारी कामकाजों में प्रायः प्रयोग किए जाने वाले प्रारूप अधिकांशतः अंग्रेज़ी स्वरूप में उपलब्ध हैं, जिन्हें द्विभाषीय स्वरूप में प्रयोग किया जाना अपेक्षित है। राजभाषा अधिनियम 1963 की धारा 3(3) की पूर्णतः अनुपालना सुनिश्चित करने हेतु राजभाषा अनुभाग, नासिन फ़रीदाबाद द्वारा अधिकांश प्रयोग में लाए जाने वाले 15 वांछित अंग्रेज़ी प्रारूपों/प्रपत्रों/आवेदनों को द्विभाषीय किया गया है, जिनका विवरण निम्नवत है:

In accordance with the Annual Programme 2023-24 issued by the Ministry of Home Affairs, Department of Official Language, the Official Language Section of NACIN, Faridabad conducted a physical/internal inspection of the subordinate Zonal Training Institutes and all 11 sections of the office to assess the work being done in Hindi. During the inspection, it has been found that the formats often used in official work are mostly available in English, even though they are intended to be used bilingually. **The Official Language Section of NACIN Faridabad has rendered most frequently used 15 English formats/forms/applications bilingually in order to ensure complete compliance of Section 3(3) of the Official Language Act 1963, the specifics of which are as follows:**

क्र. सं. Sl. No.	प्रारूप/प्रपत्र/आवेदन	Format/Form/Application
1.	आकस्मिक/वैकल्पिक अवकाश	Casual Leave/Restricted Holiday
2.	अर्जित/परिवर्तित/अर्ध-वेतन/अवेतन छुट्टी एवं कार्यभार ग्रहण रिपोर्ट	Earned/Commuted/Half-pay/Extraordinary Leave and Joining Report
3.	संतान देखभाल छुट्टी	Child Care Leave
4.	छुट्टी स्वीकृति आदेश	Leave Sanction Order
5.	अवकाश यात्रा रियायत अग्रिम	Leave Travel Concession Advance
6.	चिकित्सीय उपचार अग्रिम	Medical Treatment Advance
7.	दौर हेतु यात्रा भत्ता का अग्रिम	Advance of Travel Allowance on Tour
8.	चिकित्सा प्रतिपूर्ति दावा	Medical Reimbursement Claim
9.	संतान शिक्षा भत्ता प्रतिपूर्ति	Children Education Allowance Reimbursement

10.	विदेशी यात्रा हेतु अनापत्ति प्रमाण पत्र	No Objection Certificate for Foreign Travel
11.	अचल संपत्ति रिटर्न विवरणी	Immovable Property Return Statement
12.	अचल संपत्ति के संबंध में पूर्व सूचना देने/पूर्व स्वीकृति की मांग	Prior Intimation/Seeking Previous Sanction in respect of Immovable Property
13.	चल संपत्ति के संबंध में पूर्व सूचना देने/पूर्व स्वीकृति की मांग	Prior Intimation/Seeking Previous Sanction in respect of Movable Property
14.	स्वीकृति आदेश एवं रसीद	Sanction Order and Receipt
15.	विभागीय पूल के अंतर्गत आवास आवंटन	Allotment of Departmental Pool Residence

2. अतः अधीनस्थ सभी आंचलिक/क्षेत्रीय प्रशिक्षण संस्थानों एवं नासिन, दिल्ली/फ़रीदाबाद के सभी अधिकारियों/कर्मचारियों से अनुरोध है कि आवश्यकतानुसार, उक्त सभी प्रारूपों/प्रपत्रों/आवेदनों को द्विभाषीय स्वरूप में प्रयोग करने का कष्ट करें, ताकि संसदीय राजभाषा समिति व गृह मंत्रालय, राजभाषा विभाग के सुझावों/दिशा-निर्देशों का समुचित अनुपालन सुनिश्चित किया जा सके।

Therefore, in order to ensure effective compliance with the recommendations/guidelines of the Committee of Parliament on Official Language and the Ministry of Home Affairs, Department of Official Language; all officers/employees of subordinate Zonal/Regional Training Institutes as well as NACIN, Delhi/Faridabad are requested to make an effort to use all of the above-mentioned formats/forms/applications in bilingual form as per their requirements.

3. प्रधान अपर महानिदेशक/राजभाषा अध्यक्ष के अनुमोदन से जारी।

This issues with the approval of the Pr. Additional Director General/Official Language Chairman.

(डॉ. रचना तंवर/Dr. Rachna Tanwar)

अपर निदेशक (राजभाषा)/Additional Director (O.L.)

संलग्नक: मद सं. 01 में वर्णित सभी 15 द्विभाषीय प्रारूपों/प्रपत्रों/आवेदनों की सॉफ्ट-प्रतियां।

Enclosure: Soft-copies of all the 15 bilingual formats/forms/applications mentioned in Pt. no. 01.

प्रतिलिपि सूचनार्थ एवं अनुपालन हेतु अनुरोध/Copy for information and request for compliance:-

1. महानिदेशक, नासिन महोदय के निजी सचिव/PS to DG, NACIN,
2. नासिन के सभी प्रधान/अपर महानिदेशक महोदय/महोदय के निजी सहायक//PA to All Pr./ADGs, NACIN,
3. नासिन के सभी अपर/संयुक्त/उप/सहायक निदेशक महोदय/महोदय//All concerned ADDs/JDs/DDs/ADs, NACIN,
4. नासिन के सभी अधिकारी/कर्मचारी//All Officers/Employees of NACIN,
5. प्रणाली अनुभाग, नासिन, फ़रीदाबाद/पालसमुद्रम को नासिन वैबसाइट पर एक नए टैब में उक्त 15 द्विभाषीय प्रारूपों/प्रपत्रों/आवेदनों को अपलोड सुनिश्चित करवाने हेतु अनुरोध// Requesting System Section, NACIN, Faridabad/Palasangam to ensure uploading of the above 15 bilingual forms/forms/applications in a new tab on NACIN website,
6. सूचना पट्ट/Notice Board.